



BIBLIA tzw. SZAROSPATACKA królowej ZOFII,
czwartej żony Władysława Jagiełły /2 karty/.
Fragm. rękopisu pergamin. z XV w.
Sygnat.: R 3164

R 3164

skutki rzeczy ale wiszycie nyc
 uslowialy Sliściecyem tobyc
 nowe rzeczy. odoucy chwyl
 ali zachowane so kworich
 rewycy. nymie stworzo
 o atryc odoucy chwyle pr
 nymie u. amysli. alek. gich
 uwerzekal. owa toz iasni
 omal. anyk. slizal anyk
 ial. any odoucy chwyle of
 to vcho twe. So wyem nse
 stopnocz przestopyk. aprze
 to nazwlem cyo swego
 odzycia przywyo me dale
 iczynyo gnyew moy. achw
 mo porwio cyo wozio abi
 agimola. Owa to przyz
 cyo ale nyc iako kuzebro
 hlem cyo wgorocem pyc
 obostwa przywyo vczynyo
 nyebelo poroganye nymie
 waki mecy gnyewu nyedam
 lychay nyo Jacob aistrabel
 ofito wzrywam ia wshito
 u ia przyw aia poskledny
 ka ma zalozyla gest kemyo
 awyca ma przyezila gest
 wofia ia wozowge asta
 polo. Zgromiaszycie so wt
 ta aliczycie kto smych zw
 owal ti rzeczy. Pan mylo
 gest gy. vczyny wolyo swo
 cyw Babylonye aranyo
 na d kaldeyskymy Owa
 not vlem awenwalem

sy przywodylem gy asprawyona
 gest droga gego. Pristopzycie ku
 umye aliczycie to nyc odpoczotka
 skrycye mowylem. odteso czasu
 pyrwey nyk gest bilo tu gesni
 bil. awoz pan bog moy poslal nyo
 aduch gego. To mowy pan wik
 vpytyel twoy swyoti israhelski
 ia pan bog twoy vcho cyo vshi
 tegnich rzeczy. sprawyam cyo
 podrodze wmyeyske to chodak
 Abi bil posluchal przykazanya
 mego. bibi vczynyon iako potok
 pokoy twoy asprawyredlywosc
 twa iako ophwytosiz wod uo
 rsluch. Jbilobi iako pwalck plem
 yo twe apokalecye kymota twego
 iako kamkowye gego. nycpogn
 uolobi anyebilobi starto gnywo
 gego odmev tway. Dymy kcy
 iabylona vceat e odka. Dyl
 kach wstoso radistnecem Zupa
 stwycie elizez darycye aogloszycie
 to ag nakrase kemye mezezycie.
 Wokupyl gest slugo swego Jaco
 ba. Nyczypychy so przygnyenya
 naposten zduz ge gest wvwyodl
 wodi skali wvwyodl gym are
 zduzyl skalo. vryekli wodi Nyc
 gest pokoy zlozycywin mowoy
Doblychaycye of. Pan
 trowowye apylupe pa
 trzycie tyvdze ydaleka Pan ihyo
 ta wezwal nyo. alybrycha ma
 tki mecy wspanyondl na nyc

2
 1
 2
 M

o nalestew bily nawstiel
 esyocz wmyestych. Apyo
 mya awedwudrestu mye
 obyati tmyly na oltarzu
 bil przeczu oltarzuwy.
 wyastu gysto obrzazowali
 ye. zabraly podle przika
 Antiocha kroy. awyestly
 zaglowi powstech domye
 hacti gysto ge obrzazowali
 il Awyle zlyuda israhels
 wlosily so myedn sobo abi
 edly myegustich rzeci. Ywi
 so wyocy umzecz wysly
 reury pokalyacz so myeci
 myegustychyely ponalyacz
 boszego swyotego yzbyty
 al syo gest gmyew wyetny
Twyelyki nad hudem
 tich dmyoch powstal
 mathatias syn Johanne si
 m couowa kaplan Amey
 m ed yerusalemu yosadzil
 a syre aiodm. amyal pyog
 Johanna. genke myal p
 ysko Gaddis. Asymeona
 myal przemywsko Thazi. a
 ten myal przemywsko ma
 cus. a Eleazara gen myal
 wysko Abaron. a Jonato
 myal przemywsko Aphas Cy
 rdzely zle rzeci seš syo diah
 wylkem lyudu awierusale
 mychl mathatias. Byada
 issem syo narodzil abich

wydzal wdroczenie lyuda mego.
 awdroczenie myasta swyotego. a
 syedocz tu gdiš dam biwayo
 swyote rzeci wroce myepzyna
 czol. wrodku czudnych ucywoni
 so poswyotue rzeci. Koscyol geso
 iako cloyyek myeshy archetm. s
 sodi slawi geso iote odwyestom
 so. stari geso byci so na vlyca
 ch amlodzenci geso sešly so od
 myetza myepzynaestkego. ktori
 gest narod myedredni krolewstwa
 geso anye odieršal hupow geso
 wšitek šharb geso pobran gest
 ta iasi bila wolna ucywona gest
 sluso Aswyocy nasha. asłwesa
 nasha aasłwosa nasha opusłwala
 gest. apokalyaly io posłwy Ešlo
 tedi nam gestre šliwom bicz. Yro
 dawl gest mathatias asłwowe
 geso rucha swa. apykrily syo
 Cwlygum. auaryekaly so haro
 Yprily so tam cyšty gysto dmy
 posławy odkroly Antiocha abi
 przypodily ti gysto bily ucykaly
 do myasta godm. obyctowacz
 azakagacz kadudlo aodzako
 na boszego odstopycz. Awyle
 israhelskego lyuda przizwoh
 wšli przystopyly knym ale ma
 tathias asłwowe geso ušlawy
 uye so staly Tedi przemywyski
 cyšty gysto bily od Antiocha w
 slawy rickly ku mathatiasowy
 Asłwko apyestlawm gest. auye

Konserwację wykonał
— T. Zamtyński —

